

**No. 38680. United States of America  
and Japan**

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF JAPAN ON MARITIME SEARCH AND RESCUE. TOKYO, 12 DECEMBER 1986 [United Nations, Treaty Series, vol. 2191, I-38680.]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN AMENDING THE AGREEMENT OF 12 DECEMBER 1986 ON MARITIME SEARCH AND RESCUE. WASHINGTON, 30 SEPTEMBER 1998

**Entry into force:** 30 September 1998 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

**Authentic text:** English

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** United States of America, 17 April 2013

**N° 38680. États-Unis d'Amérique et  
Japon**

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT DU JAPON RELATIF À LA RECHERCHE ET À LA SAUVEGARDE MARITIMES. TOKYO, 12 DÉCEMBRE 1986 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2191, I-38680.]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE JAPON MODIFIANT L'ACCORD DU 12 DÉCEMBRE 1986 RELATIF À LA RECHERCHE ET LE SAUVETAGE MARITIMES. WASHINGTON, 30 SEPTEMBRE 1998

**Entrée en vigueur :** 30 septembre 1998 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

**Texte authentique :** anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** États-Unis d'Amérique, 17 avril 2013

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

I                    **DEPARTMENT OF STATE**  
                         **WASHINGTON**

September 30, 1998

Excellency:

I have the honor to present my compliments and to refer to the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Japan on Maritime Search and Rescue, signed at Tokyo on December 12, 1986 (hereinafter referred to as "the Agreement").

I have the further honor to propose, on behalf of the Government of the United States of America, that in accordance with paragraph 4 of Article VII of the Agreement, the Agreement be amended as follows:

1. Paragraph 1 of Article I of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

    "1. The Parties delimit, in accordance with the relevant provisions of the Convention, their respective search and rescue regions in the North Pacific as follows:

    The search and rescue regions of the Parties are limited on the eastern and southern sides for Japan and the western and northern sides for the

His Excellency

Kunihiko Saito,

Ambassador of Japan.

U.S.A. by the line connecting the coordinates 52°

30'N, 165°E; 17°N, 165°E; and 17°N, 130°E."

2. Paragraph 2 of Article III of the Agreement shall be deleted and accordingly paragraph 3 of Article III shall be renumbered as paragraph 2.

If the above proposals are acceptable to the Government of Japan, it is suggested that this Note and Your Excellency's Note in reply to that effect shall constitute an agreement between our two Governments, which will enter into force on the date of Your Excellency's Note in reply.

For the Secretary of State:

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "David M. March".